

Programme
du Colloque du Collège doctoral franco-allemand
COLLOCATIONS ET TRADITIONS DISCURSIVES

7 octobre 2015 à Potsdam

Campus Am Neuen Palais, Institut für Romanistik, 1.19.415

09.00-09.15: *Ouverture du colloque*

09.15-10.00 **Kaja Dolar** (Paris Ovest Nanterre La Défense): Collocations, locutions et autres formes figées dans le français canadien

10.00-10.45: **Véra Kryshaleva** (Paris Ovest Nanterre La Défense): Quelques observations sur le terme « collocation » dans les traditions linguistiques françaises et russes

10.45-11.15: *Pause café*

11.15-11.45: **María Clemencia Sánchez García** (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona): Phraseological units of the *parlache* as evocative elements of fictional orality in the novel *Rosario Tijeras*, by Jorge Franco: the German translation

11.45-12.15: **Pascale Trencia** (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona): Doublage polycentrique en français et en espagnol: traduire l'oralité fictive et la variation linguistique dans les films

12.15-13.45: *repas au restaurant universitaire*

13.45-14.15: **Silvia Verdiani** (Universität Potsdam): *Silenzio e immagini. La lingua multimodale di Internet*

14.15-14.45: **Alexandra Gava** (Universität Potsdam): Representing social actors in newspapers

14.45-15.15: **Maïmouna Ouattara** (Universität Potsdam): Catégories Linguistiques pour l'analyse de l'affiche

15.15-15.45: *pause café*

15.45-16.15: **Patrick Messi** (Universität Potsdam): Les propositions épistémiques elliptiques : Entre fonctions discursives et fonctions syntaxico-sémantiques

16.15-16.45 **Fan Cong** (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona): El eufemismo y los usos eufemísticos: estudio contrastivo entre el español peninsular y el chino mandarín contemporáneos

16.45-17.15 **Elina Eliasson** (Universität Potsdam): L'Analyse des occurrences de l'imparfait dans des séries des événements perfectifs

17.15-17.45: **Udo Mai** (Universität Potsdam): Les manifestations complexes de la modalité

17.45-18.00: *Conclusion*

19.00 Dîner-réception : Foyer sous l'Auditorium Maximum (1.08.0.60/61)